



**MEMORANDUM OF AGREEMENT
BETWEEN
GUANGXI NORMAL UNIVERSITY,
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
AND
STATE UNIVERSITY OF MALANG, THE REPUBLIC OF INDONESIA**

3+1 Student Exchange Program

In order to materialize the *MOU for the Fourth Council Meeting of Pusat Bahasa Mandarin of State University of Malang, the Republic of Indonesia* signed on 15 December 2016, between State University of Malang (UM), located at Jalan Semarang Nomor 5, Malang, Jawa Timur, Indonesia, and Guangxi Normal University (GXNU), located at No. 15 Yucai Road, Guilin, Guangxi, P.R. China (hereinafter referred to as "the Parties"), agree to establish 3+1 Student Exchange Program under the following conditions:

**ARTICLE 1
PURPOSE**

The Agreement aims to establish long-term education cooperation in the field of student exchange between the Parties.

**ARTICLE 2
SCOPE**

The Parties come to Agreement to establish 3+1 Exchange Program in the following scope:

2.1 Exchange of Students

Exchange students shall remain enrolled in the program and registered at the home university when accepted for the exchange, and shall complete registration procedure and pay the applicable tuition fees to the home university. Exchange students will be exempted from the host university's tuition fee.

2.2 Number of Students

Exchange students will be enrolled in courses at undergraduate level by the host university.

amicably through consultation or negotiation by the Parties. If the consultation or negotiation fail, the Parties can submit application to China International Economic and Trade Arbitration Commission for arbitration.

ARTICLE 4

ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

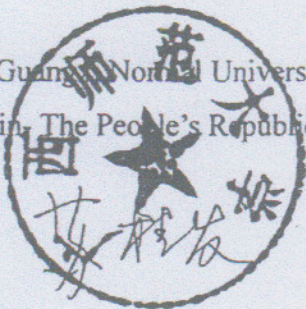
This Agreement is effective from the signing date and valid for 5 (five) years. If either party agrees it is necessary to renew and renegotiate new terms and conditions based on the needs arising, or to terminate this Agreement, a prior written notice will be required at least six months in advance to each party.

DONE in duplicate in Chinese, English and Indonesian languages, all text being equally authentic. Each of the Parties will keep 1 (one) set of each version.

IN WITNESS WHEREOF, the parties here to have unto set their hands on this Agreement

on 11 / 05, 2018.

For Guangxi Normal University
Guilin, The People's Republic of China



Professor Guifa Su
Vice President for International Affairs

Date: May 11, 2018

For State University of Malang
Malang-The Republic of Indonesia

Professor H Budi Eko Soetjipto
Vice Rector for Academic Affairs

Date: May 11, 2018

The number of exchange students from the Parties does not have to be equal each year, but it is expected that both Parties have a balance of incoming and outgoing students.

2.3 Acceptance of Students

Both Parties are responsible for selection and nomination of students for participation in the exchange program.

2.4 General Conditions

Students from the Parties will register and remain as degree students in their home university. Students must have their preliminary course selections approved in advance by their home academic authority in order to obtain transfer of credits toward their degree. Exchange students will be subject to the local laws, rules and regulations of the host university during the period of the exchange.

2.5 Fees and Tuition

Students from the Parties will be exempted from the host university's tuition. Personal accident insurance no less than 600 RMB/year must be purchased by each student after their arrival to the host university. If any accidents happen to the students during their trip to the host university or during their study in the host university, the students should protect their own rights through the insurance they purchased. The Parties shall not bear any responsibilities about any accidents caused to the students but should assist the students and their family in dealing with the accidents and related claims properly. If the students from the Parties do not purchase personal accident insurances and any accidents happen to them, the home university shall bear responsibilities. Other fees of the program will be charged in accordance with the charging standards of international students in the host university, and will be paid by the students when they arrive at the host university.

2.6 Transcripts

Both parties are responsible for providing transcripts to the exchange students.

ARTICLE 3

DISPUTE RESOLUTION

Other issues not set out above shall be subject to discussion on the Parties and shall be set out in supplementary agreement on the basis of ensuring the legitimate rights of the students. Any dispute arising from the interpretation and implementation of this Agreement shall be settled

3+1 Student Exchange Program
Faculty of Letters
State University of Malang

Students of College of Chinese Language and Literature, GXNU have studied basic Indonesian for one semester (36 class hours) during their sophomore year. In order to reinforce their knowledge of Indonesian, State University of Malang will arrange the following courses for the students.

I. Curriculum

1. Semester I

Compulsory courses:

Basic Indonesian (I), 160 class hours, 6 credits

Indonesian Speaking (I), 140 class hours, 5 credits

Indonesian Listening (I), 100 class hours, 3 credits

Elective courses:

Indonesian Writing, 80 class hours, 2 credits

Introduction of Indonesian Culture, 30 class hours, 2 credits

Total credits: 18 credits

2. Semester II

Compulsory courses:

Basic Indonesian (II), 160 class hours, 6 credits

Indonesian Speaking (II), 140 class hours, 5 credits

Indonesian Listening (II), 100 class hours, 3 credits

Elective courses:

Indonesian Writing, 80 class hours, 2 credits

Introduction of Traditional Dance and Music, 30 class hours, 2 credits

Total credits: 18 credits

II. Internships

State University of Malang will arrange two months of Chinese teaching practice in Indonesian universities, primary schools or secondary schools for the students. The internship will be arranged during May-July of semester II.

Lecturing in Chinese: more than 36 class hours

Auditing in Chinese classes: more than 12 class hours

III. Courses Description

1. Basic Indonesian (I) (II)

The course focuses on cultivating students' comprehensive language skills, which will be set up for two semesters. The course aims at helping students to improve abilities of reading comprehension by language training and discourse analysis, to understand expression features and ways of Indonesian literary forms, and to enlarge Indonesian words and familiarize Indonesian common sentence patterns. The course contains training skills of Indonesian listening, speaking, reading, writing and translation, and mainly focuses on teaching reading and writing skills. After the course, students obtain the comprehensive abilities of basic reading, speaking and writing.

2. Indonesian Listening (I) (II)

Indonesian Listening is a compulsory course and will be set up for two semesters. Listening skill should be first mastered by Indonesian learners for it has influences on students' speaking skills and other knowledge obtaining. The course aims at helping students to overcome listening obstacles, understand social conversation, understand and grasp the main ideas of listening materials at a medium level of difficulty, and analyze listening materials by comprehending speakers' attitudes, emotions and real intentions, and take notes in Indonesian.

3. Indonesian Speaking (I) (II)

The course aims to improve students' abilities and skills of speaking by practical training, and will be set up for two semesters. After the course, students can express themselves thoroughly and achieve communicative purposes by using communication strategies to circumvent the difficulties in the case of words or sentence structures cannot be remembered, and can adopt different communication skills, such as requesting, asking, advising etc. in different social situations. And students gain passion, confidence and interests in speaking Indonesian actively, and hence speaking Indonesian accurately and fluently at the same time.

4. Indonesian Writing (I) (II)

The course is elective and aims at cultivate students' basic writing skills and methods. It contains outline, summary, essay, and simple practical writing. The course teaches students how to write by using words and sentence structures technically, and requires students to imitate sample writing or to write situational writing (it is a kind of writing that links different contexts together) according to writing hints. After practicing, students master the skills of paragraph writing, writing layouts and passage writing.

5. Introduction of Indonesian Culture (I) (II)

The course is elective and aims at help students understand Indonesia by learning Indonesian

history, cultures, geography, custom, music and dance, food and etc. And learn about the history and cultural connections between China and Indonesia. The course also aims to cultivate students' knowledge and abilities of cross-culture communication between China and Southeast Asian countries. The course combines lecture and practice in order to improve teaching effectiveness and provide sufficient learning and practice space for students.

3+1 Student Exchange Program
College of Chinese Language and Literature
Guangxi Normal University

I. Description

The program is designed for the students of State University of Malang to learn courses in Mandarin as well as practical training.

II. Duration of the Program

The program will be set up for two semesters. The intake will be in September 2018.

III. Courses

Semester V- The Third Grade

Course Code	Course	Credits
PMDR658	Reading II	3
PMDR660	Witting II	3
PMDR662	Speaking II	3
PMDR664	Listening II	3
PMDR672	Translation Theory	2
PMDR675	Overview of Tourism	2
	Total	16

Semester VI- The Third Grade

Course Code	Course	Credits
PMDR679	Critical Reading	2
PMDR680	Creative writing	2
PMDR674	Indonesian & Chinese Translation	3
PMDR676	Tourism Management	3
PMDR634	Social Practice	3
	Total	13

IV. Courses Description

Course	Reading II
Course Code	PMDR658
Credits	3
Description	Students are able to understand long and difficult texts with reading skills, and recognize the implicit meanings.

Course	Writing II
Course Code	PMDR660
Credits	3
Description	Students are able to write narrative stories, descriptions, procedures and explanations in Chinese.

Course	Speaking II
Course Code	PMDR662
Credits	3
Description	Students are able to express themselves smoothly and spontaneously and master daily vocabulary.

Course	Listening II
Course Code	PMDR664
Credits	3
Description	Students are able to understand different oral contexts like speeches, news, Chinese songs and the sounds of movies.

Course	Translation Theory
Course Code	PMDR672
Credits	2
Description	Students are able to understand and master basic translation theories, the knowledge of types of semantics, translation, ideology and rules of translation, culture translation, and are able to use it in good communication either in daily and formal situation.

Course	Overview of Tourism
Course Code	PMDR675
Credits	2
Description	Students are able to understand the knowledge of (1) Tourist industry, including its histories, tourism communication and its customers. (2)Composition of tourism. (3) Focuses of Chinese tourism.(4) The roles of local tourism community in tourism. (5)The impact of tourism on economic development.(6)Tourism policies.(7)Issues of Chinese tourism. (8)The concepts of tourism in Indonesia.(9) Tourism organizations in China and

	other foreign countries. (10)Alternative tourism. (11)The changes of concept of tourism.(12)Policies on the development of natural tourism. (13)The globalization of tourism and its impact.(14)Tourism human-resource development. (15)Rearrangement of travel market.
--	---

Course	Critical Reading
Course Code	PMDR679
Credits	2
Description	Students are able to read with critical thinking, master the reading skills and are able to analyze paragraphs, to speculate the meaning of new vocabulary during reading with learned skills, and are able to summarize meanings of paragraphs critically.

Course	Creative writing
Course Code	PMDR680
Credits	2
Description	Students are able to develop and organize their thoughts, express topics and purposes of writing, and master the knowledge of induction and deduction in writing.

Course	Indonesian & Chinese Translation
Course Code	PMDR674
Credits	3
Description	Students will master translation skills by practicing, finishing personal tasks, team working. The learning materials include short stories, text messages, fairy tales, brochures, documents, scientific papers and thesis.

Course	Tourism Management
Course Code	PMDR676
Credits	3
Description	Students are able to design and manage tourism activities, including establishing and maintain cooperation relationship with partners, provide satisfactory services and deal with emergencies.

Course	Theory and Practice of Tour Guide (Social Practice)
Course Code	PCHI640 (PMDR634)
Credits	3
Description	Students are able to use tour skills in practice, confirm and locate DTW.